

## الجمعية العامة

### الدورة الحادية والخمسون



## الجلسة العامة ٥٤

الأربعاء، ٦ تشرين الثاني/نوفمبر ١٩٩٦، الساعة ١٠/٠٠  
نيويورك

الرئيس: السيد غزالي اسماعيل ..... (ماليزيا)

أولاً، وفقاً لقرار الجمعية العامة ٢٦٤ (د - ٣) المؤرخ ٨ تشرين الأول/أكتوبر ١٩٤٨، يكون، لأي دولة طرف في النظام الأساسي لمحكمة العدل الدولية ولكنها ليست عضواً في الأمم المتحدة، أن تشارك في الجمعية العامة في انتخاب أعضاء المحكمة، مثلها مثل الدول الأعضاء في الأمم المتحدة، وعلى هذا يمكن في هذه المناسبة لممثلي ناورو وسويسرا أن يشاركا في الانتخاب.

ثانياً، أود أن أؤكد أن مجلس الأمن أيضاً يجرى الآن، بصورة مستقلة عن الجمعية العامة، انتخاباً لخمسة أعضاء للمحكمة. ويتم هذا الإجراء وفقاً للمادة ٨ من النظام الأساسي للمحكمة التي تنص على ما يلي:

"يقوم كل من الجمعية العامة ومجلس الأمن مستقلاً عن الآخر بانتخاب أعضاء المحكمة".

ووفقاً لذلك، فإن نتائج الاقتراع في الجمعية العامة لن تبلغ إلى مجلس الأمن إلا بعد أن يحصل خمسة مرشحين على الأغلبية اللازمة في الجمعية العامة.

وأخيراً، أود أن أسترعي انتباه الجمعية إلى الوثائق المتعلقة بالانتخاب. وترد قائمة بالمرشحين الذين رشحتهم المجموعات الوطنية في الوثيقة A/51/334/Rev.1 و Corr.1. وترد السير الشخصية

افتتحت الجلسة الساعة ١٠/٨٠

البند ١٥ من جدول الأعمال (تابع)

انتخابات لملء الشواغر في الهيئات الرئيسية

(ج) انتخاب خمسة أعضاء لمحكمة العدل الدولية

مذكرة من الأمين العام (A/51/333)

قائمة المرشحين (A/51/334/Rev.1 و Corr.1)

بيانات السيرة الشخصية (A/51/335 و Corr.1)

الرئيس (ترجمة شفوية عن الانكليزية): تقوم الجمعية هذا الصباح بانتخاب خمسة أعضاء لمحكمة العدل الدولية لمدة تسع سنوات تبدأ في ٦ شباط/فبراير ١٩٩٧. ومدة القضاة التالية أسماؤهم تنتهي في اليوم السابق: السيد محمد بجاوي، والسيد ستيفن م. شويبييل، والسيد محمد شهاب الدين، والسيد فلادلن س. فيريشيتين، والسيد لويجي فيراري برافو.

وفيما يتعلق بعملية الانتخاب، أود أن أسترعي انتباه أعضاء الجمعية العامة إلى المسائل التالية:

يتضمن هذا المحضر النص الأصلي للخطب الملقاة بالعربية والترجمات الشفوية للخطب الملقاة باللغات الأخرى. وينبغي ألا تقدم التصويبات إلا للخطب الأصلية. وينبغي إدخالها على نسخة من المحضر وإرسالها بتوقيع أحد أعضاء الوفد المعني خلال أسبوع واحد من تاريخ النشر إلى: Chief of the Verbatim Reporting Service, Room C-178. وستصدر التصويبات بعد نهاية الدورة في وثيقة تصويب واحدة.

### تقرر ذلك.

الرئيس (ترجمة شفوية عن الانكليزية): سيجري الآن توزيع بطاقات الاقتراع. تبدأ الآن عملية التصويت.

يرجى من الممثلين ألا يستخدموا إلا بطاقات الاقتراع التي يجري الآن توزيعها. ولا يجوز التصويت إلا للمرشحين الذين ترد أسماؤهم في بطاقة الاقتراع. ويجب أن يحدد الممثلون المرشحين الخمسة الذين يرغبون في التصويت لصالحهم بوضع علامة (X) إلى جانب أسماء المرشحين في بطاقة الاقتراع. وستعتبر بطاقات الاقتراع المؤشر فيها على أكثر من خمسة أسماء باطلة. ولا يمكن التصويت إلا للأسماء الواردة في بطاقات الاقتراع.

بدعوة من الرئيس، تولت السيدة بينيا (بيرو) والسيدة سانتيبيتاكس (تايلند) والسيدة كراوليتي (ليتوانيا) والسيد أوغوستو (موزامبيق) والسيدة ليند (النرويج) فرز الأصوات.

### أجري التصويت بالاقتراع السري.

علقت الجلسة الساعة ١٠/٢٠ واستؤنفت الساعة ١٢/٤٠.

الرئيس (ترجمة شفوية عن الانكليزية): نتيجة التصويت كما يلي:

١٨٣	عدد بطاقات الاقتراع:
صفر	عدد البطاقات الباطلة:
١٨٣	عدد البطاقات الصحيحة:
لا أحد	المتنعون عن التصويت:
١٨٣	عدد الأعضاء المصوتين:
٩٤	الأغلبية المطلقة المطلوبة:

عدد الأصوات التي حصل عليها كل من:

١٤٩	السيد محمد بجاوي (الجزائر)
	السيد فلادلين س. فيريشيتين
١٢٣	(الاتحاد الروسي)
١١١	السيد بيتر ه. كويجمانس (هولندا)
	السيد ستيفن م. شويبل (الولايات المتحدة الأمريكية)
١١٠	

للمرشحين في الوثيقة A/51/335/Rev.1 و Corr.1. ومعروض على الجمعية أيضا الوثيقة A/51/333 التي تتضمن مذكرة من الأمين العام عن التكوين الحالي للمحكمة وتبين الإجراء الذي سيتبع في الجمعية ومجلس الأمن فيما يتعلق بالانتخاب.

وفقا للفقرة ١ من المادة ١٠ من النظام الأساسي للمحكمة، فإن المرشحين الذين ينالون الأغلبية المطلقة لأصوات الجمعية العامة ولأصوات مجلس الأمن يعتبرون قد انتخبوا.

ووفقا للممارسة الثابتة للأمم المتحدة، تفسر عبارة "الأغلبية المطلقة" على أنها تعني أغلبية كل الناخبين، سواء صوتوا أو لم يصوتوا أو سمح لهم أو لم يسمح لهم بالتصويت. والناخبون في الجمعية العامة هم كل الدول الأعضاء الـ ١٨٥، وتضاف إليهم الدولتان غير العضوين الطرفان في النظام الأساسي للمحكمة، أي ناورو وسويسرا، فيصبح المجموع ١٨٧ ناخبا، ومن ثم يشكل رقم ٩٤ صوتا أغلبية مطلقة في الجمعية العامة في الانتخابات الحالية.

ستجري الجمعية العامة الآن اقتراعا سريا. وإذا لم يحصل خمسة مرشحين على الأقل على الأغلبية المطلقة في الاقتراع الأول سيلزم إجراء اقتراعات أخرى إلى أن يحصل خمسة مرشحين على هذه الأغلبية. وعملا بالمقرر الذي اتخذته الجمعية العامة في جلستها ٩١٥ المعقودة في ١٦ تشرين الثاني/نوفمبر ١٩٦٠، تكون هذه الاقتراعات غير مقيدة.

وأود أن أذكر الممثلين بأنه، وفقا للمادة ٨٨ من النظام الداخلي للجمعية العامة:

"بعد أن يعلن الرئيس بدء عملية التصويت، لا يجوز لأي ممثل أن يقطع التصويت إلا لإثارة نقطة نظامية تتعلق بطريقة إجراء التصويت".

لذلك، فإن أية إعلانات مثل الإعلانات الخاصة بانسحاب المرشحين يجب أن تتم قبل بدء عملية التصويت، أي قبل توزيع بطاقات الاقتراع.

هل لي أن أعتبر أن الجمعية العامة توافق على الإجراءات التي أوضحتها تواق؟

العدل الدولية لفترة عضوية تبدأ بتاريخ ٦ شباط/فبراير ١٩٩٧، حصل المرشحون الخمسة التالية أسماؤهم على الأغلبية المطلقة من الأصوات: السيد محمد بجاوي، والسيد بيتر هـ. كويجمانس، والسيد فرانسيسكو ريزيك، والسيد ستيفن م. شويبل، والسيد فلادلن س. فيريشيتين".

ونتيجة للتصويت المستقل في مجلس الأمن والجمعية العامة، حصل المرشحون الخمسة التالية أسماؤهم على الأغلبية المطلقة من الأصوات في الجهازين: السيد محمد بجاوي، والسيد بيتر هـ. كويجمانس، والسيد هوزي فرانسيسكو ريزيك، والسيد ستيفن م. شويبل، والسيد فلادلن س. فيريشيتين. وبالتالي فإنهم أعضاء منتخبون بشكل صحيح في محكمة العدل الدولية لفترة عضوية مدتها تسع سنوات تبدأ في ٦ شباط/فبراير ١٩٩٧. وأنتهز هذه الفرصة لأتوجه إليهم بتهاني الجمعية على انتخابهم ولأشكر فارزي الأصوات على مساعدتهم.

بهذا نكون قد اختتمنا نظرنا في البند الفرعي (ج) من البند ١٥ من جدول الأعمال.

رفعت الجلسة الساعة ١٢/٥٠

السيد هوزي فرانسيسكو ريزيك  
(البرازيل) ٩٧  
السيد خوسيه أنطونيو باستور ريدريخو  
(إسبانيا) ٨٣  
السيد محمد غوني (تركيا) ٧٠  
السيد باتريك روبنسن (جامايكا) ٦٩  
السيد محمد شهاب الدين (غيانا) ٥٥  
السيد فرانسيسكو أوريجو فيكونيا (شيلي) ٢٦  
السيد مراد ك. عظيموف (أوزبكستان) ١٢

حصل المرشحون الخمسة التالية أسماؤهم على الأغلبية المطلوبة من الأصوات في الجمعية العامة: السيد محمد بجاوي، والسيد بيتر هـ. كويجمانس، والسيد فرانسيسكو ريزيك، والسيد ستيفن م. شويبل، والسيد فلادلن س. فيريشيتين.

لقد أبلغت رئيس مجلس الأمن بنتيجة التصويت.

وتلقيت من رئيس مجلس الأمن الرسالة التالية:

"يشرفني أن أبلغكم بأنه في الجلسة الـ ٣٧٠٩، التي عقدها مجلس الأمن في ٦ تشرين الثاني/نوفمبر ١٩٩٦، بغرض انتخاب خمسة أعضاء في محكمة